

Chambre des Représentants

SESSION 1961-1962.

16 JUILLET 1962.

PROJET DE LOI

relatif à l'application du titre V de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier.

I. — AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR LE GOUVERNEMENT.

Intitulé.

Compléter l'intitulé du projet de loi par ce qui suit :

« ...et modifiant la loi du 14 juillet 1951 portant péréquation des pensions de retraite et de survie. »

Article premier.

Compléter le texte de cet article par ce qui suit :

« 3° l'application de certaines des règles contenues dans les autres dispositions du titre V de la même loi; le Roi peut également réduire les effets de ces règles pour la durée qu'il détermine et arrêter les mesures transitoires nécessaires.

Les arrêtés royaux pris en exécution du présent article doivent intervenir dans les six mois de la publication de la présente loi. »

Art. 1bis (nouveau).

Insérer un article 1bis (nouveau), libellé comme suit :

« § 1^{er}. — Les majorations ou allocations complémentaires de traitement accordées par voie de mesures générales au personnel des ministères pendant la période com-

Voir :

240 (1961-1962) :

— N° 1 : Projet de loi.
— N° 2 : Amendement.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1961-1962.

16 JULI 1962.

WETSONTWERP

betreffende de toepassing van titel V van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel.

I. — AMENDEMENTEN VOORGESTELD DOOR DE REGERING.

Titel.

De titel van het wetsontwerp aanvullen met wat volgt :

« ... en houdende wijziging van de wet van 14 juli 1951 houdende perekwatie van de rust- en overlevingspensioenen. »

Eerste artikel.

De tekst van dit artikel aanvullen met wat volgt :

« 3° de toepassing van sommige der in de andere bepalingen van titel V van dezelfde wet vervatte regels : de Koning kan eveneens de uitwerking van deze regels beperken tot voor de door hem te bepalen tijdsduur en de noodzakelijke overgangsmaatregelen treffen.

De ter uitvoering van dit artikel getroffen koninklijke besluiten behoren uitgevaardigd te worden binnen zes maanden van de bekendmaking van deze wet af. »

Art. 1bis (nieuw).

Een artikel 1bis (nieuw) invoegen dat luidt als volgt :

« § 1. — De verhogingen of bijkomende weddetoelagen, verleend door algemene maatregelen aan het personeel der ministeries tijdens de periode gelegen tussen 1 januari 1960.

Zie :

240 (1961-1962) :

— N° 1 : Wetsontwerp.
— N° 2 : Amendement.

prise entre le 1^{er} janvier 1960 et le 30 juin 1962 seront prises en considération pour le calcul des pensions de retraite et de survie ayant pris cours pendant cette période dans la mesure où elles n'ont pas eu pour effet de porter les traitements à un montant supérieur aux maximums en vigueur au 31 décembre 1959.

Ces maximums sont toutefois majorés de 2.000 francs l'an en ce qui concerne les agents des catégories A à D, pendant la période allant du 1^{er} janvier 1961 au 30 juin 1962.

Par « mesures générales », il faut entendre toute mesure qui n'est pas limitée à la modification des échelles de certains grades considérés isolément.

Les majorations ou allocations visées au présent paragraphe n'entraînent pas, pendant la période considérée à l'alinéa 1^{er}, la révision des pensions de retraite et de survie. Elles n'interviennent pas dans le calcul de la pension nominale à laquelle s'applique la révision prévue par le paragraphe 2.

§ 2. — Toutes les pensions de retraite et de survie accordées au personnel des ministères, antérieurement au 1^{er} juillet 1962, sont révisées à cette date en appliquant à la pension nominale le rapport entre le maximum, majoré de 10 %, du traitement résultant des nouvelles échelles barémiques en vigueur au 1^{er} janvier 1951, et le maximum de traitement de l'échelle barémique qui a servi de base soit au calcul soit à la dernière révision de la pension. Les pensions ainsi fixées bénéficieront à nouveau d'une majoration de 3 % le 1^{er} janvier 1964.

Le cas échéant, l'article 34, §§ 1^{er} et 3, de la loi du 2 août 1955 portant péréquation des pensions de retraite et de survie est applicable à ces deux révisions.

§ 3. — Ultérieurement, toutes les pensions conférées seront adaptées par la voie d'un coefficient établi compte tenu de l'évolution du standard de vie et des variations des rémunérations des agents des services publics.

Ce coefficient est fixé par le Roi, après consultation des organisations syndicales les plus représentatives, chaque fois qu'il est procédé à une révision ou adaptation d'ensemble des rémunérations. Il s'applique indépendamment des adaptations résultant des mouvements de l'indice des prix de détail.

§ 4. — Le présent article est applicable, nonobstant toute disposition légale, réglementaire ou contractuelle aux personnes dont la pension est à charge de l'Etat, ainsi qu'au personnel des établissements publics ou organismes d'intérêt public qui bénéficie d'un régime statutaire pour tout ou partie de sa pension.

Le cas échéant, le Roi détermine, pour chaque catégorie d'agents, les traitements maximums qui correspondent à ceux des échelles barémiques en vigueur au 1^{er} janvier 1951 pour le personnel des ministères.

Le Roi détermine également les agents qui doivent être considérés comme étant de même niveau que les agents des ministères des catégories A à D.

Les arrêtés royaux prévus au présent paragraphe sont pris sur la proposition du Ministre qui a dans ses attributions le service des pensions à charge du Trésor public, et éventuellement sur la proposition conjointe du ministre intéressé. »

en 30 juni 1962, zullen worden in aanmerking genomen bij de berekening van de rust- en overlevingspensioenen, die een aanvang namen tijdens deze periode, in zover zij niet tot gevolg hadden dat de wedden opgevoerd werden tot een bedrag hoger dan de maxima van kracht op 31 december 1959.

Deze maxima worden evenwel verhoogd met 2.000 frank 's jaars wat betreft de periode die zich uitstrekt van 1 januari 1961 af tot 30 juni 1962.

Onder « algemene maatregelen » dient verstaan elke maatregel, die niet beperkt is tot de wijziging der schalen van sommige afzonderlijk beschouwde graden.

De in deze paragraaf bedoelde verhogingen of toelagen hebben geen herziening van de rust- en overlevingspensioenen tot gevolg tussen de in het eerste lid beschouwde periode. Zij worden niet in aanmerking genomen bij de berekening van het nominale pensioen, waarop de herziening wordt toegepast, die door paragraaf 2 wordt in uitzicht gesteld.

§ 2. — Alle rust- en overlevingspensioenen, aan het personeel der ministeries toegekend vóór 1 juli 1962, worden op die datum herzien door toepassing op het nominaal pensioen van de verhouding tussen de met 10 % verhoogde maximumwedde die voortspruit uit de nieuwe weddeschalen van kracht op 1 januari 1951 en de maximumwedde van de weddeschaal, die als basis diende hetzij bij de berekening hetzij bij de laatste herziening van het pensioen. Aan de op deze wijze vastgelegde pensioenen zal van 1 januari 1964 af een nieuwe verhoging met 3 % te beurt vallen.

In het voorkomend geval is artikel 34, §§ 1 en 3, van de wet van 2 augustus 1955 houdende péréquatie van de rust- en overlevingspensioenen toepasselijk op deze beide herzieningen.

§ 3. — Later zullen alle toegekende pensioenen worden aangepast bij middel van een coëfficiënt, vastgesteld met inachtneming van de evolutie van de levensstandaard en van de wijzigingen in de bezoldigingen der agenten van de openbare diensten.

Deze coëfficiënt wordt door de Koning bepaald, na raadpleging van de meest representatieve syndikale organisaties, telkenmale er wordt overgegaan tot een herziening of aanpassing van het geheel der bezoldigingen. Hij wordt toegepast onafhankelijk van de aanpassingen voortspruitend uit de bewegingen van de index der kleinhandelsprijzen.

§ 4. — Dit artikel is, in weerwil van elke andere wettelijke, reglementaire of contractuele bepaling, van toepassing op de personen wier pensioen ten bezware is van het Rijk, alsook op het personeel van de openbare instellingen of organismen van openbaar nut, dat voor zijn gehele pensioen of een gedeelte ervan een statutaire regeling geniet.

In het voorkomend geval stelt de Koning, voor elke categorie van agenten, maximumwedden vast, die overeenstemmen met die der weddeschalen op 1 januari 1951 van kracht voor het personeel der ministeries.

De Koning bepaalt eveneens de agenten die moeten worden beschouwd als behorende tot hetzelfde niveau als de agenten der ministeries van de categorieën A tot D.

De koninklijke besluiten, in deze paragraaf voorzien, worden getroffen op voorstel van de Minister, tot wiens bevoegdheid de dienst der pensioenen ten laste van de openbare Schatkist behoort, en eventueel mede op voorstel van de betrokken minister. »

Art. 1^{er} (nouveau).

Insérer un article 1^{er} (nouveau), libellé comme suit :

« L'article 4bis inséré dans la loi du 14 juillet 1951 portant péréquation des pensions de retraite et de survie, par l'article 5 de la loi du 2 août 1955, est abrogé ».

Art. 2.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« Les articles 1^{er} et 1^{er} produisent leurs effets respectivement au 1^{er} janvier 1962 et au 1^{er} juillet 1962; l'article 1bis, § 1^{er}, au 1^{er} janvier 1960 et les autres dispositions aux dates qui y sont indiquées ».

Le Ministre, Adjoint aux Finances,

Art. 1^{er} (nieuw).

Een artikel 1^{er} (nieuw) invoegen, dat luidt als volgt :

« Artikel 4bis ingelast in de wet van 14 juli 1951 houdende péréquatie der rust- en overlevingspensioenen, door artikel 5 van de wet van 2 augustus 1955, wordt opgeheven. »

Art. 2.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

« Het eerste artikel en artikel 1^{er} hebben uitwerking respectievelijk op 1 januari 1962 en op 1 juli 1962; het artikel 1bis, § 1, op 1 januari 1960 en de andere bepalingen op de data die er worden in opgegeven. »

De Minister, Adjunct voor Financiën,

F. TIELEMANS.

II. — SUBAMENDEMENT

VOORGESTELD DOOR DE HEER DE SWEEMER
OP BOVENSTAANDE AMENDEMENTEN
VAN DE REGERING.

Art. 1bis (nieuw).

In § 3, het begin van het 1^o lid wijzigen als volgt :

« Alle toegekende pensioenen worden aangepast bij middel van een evenredig coëfficiënt op de barema's, vastgesteld met... ».

VERANTWOORDING.

Dit amendement strekt er toe de verkregen rechten van de staatsgepensioneerden en de toekomstige gepensioneerden te waarborgen volgens de geest en de tekst van de wet van 2 augustus 1955, artikel 5.

II. — SOUS-AMENDEMENT

PRÉSENTÉ PAR M. DE SWEEMER
AUX AMENDEMENTS CI-AVANT
DU GOUVERNEMENT.

Art. 1bis (nouveau).

Au § 3, modifier comme suit le début du 1^{er} alinéa :

« Toutes les pensions conférées seront adaptées par la voie d'un coefficient proportionnel aux barèmes, établi compte tenu... »

JUSTIFICATION.

Le présent amendement tend à garantir, conformément à l'esprit et à la lettre de l'article 5 de la loi du 2 août 1955, les droits acquis par les pensionnés de l'Etat ainsi que par les futurs pensionnés.

A. DE SWEEMER.

III. — SOUS-AMENDEMENTS

PRÉSENTÉS PAR M. MOULIN
AUX AMENDEMENTS CI-AVANT
DU GOUVERNEMENT

Art. 1bis (nouveau).

1) Au § 3, après le mot « ultérieurement » insérer les mots : « et pour le 1^{er} juin 1964 au plus tard ».

2) Au § 4, 1^{er} alinéa, 5^e ligne, après le mot « public » insérer les mots : « y compris celui de la S. N. C. B. ».

III. — SUBAMENDEMENTEN

VOORGESTELD DOOR DE HEER MOULIN
OP DE BOVENSTAANDE AMENDEMENTEN
VAN DE REGERING.

Art. 1bis (nieuw).

1) In § 3, na het woord « later », de woorden : « en uiterlijk op 1 juni 1964 » invoegen.

2) In § 4 1^{ste} lid, op de 5^{de} regel, na het woord « nut » de woorden : « met inbegrip van dat van de N. M. B. S. » invoegen.

3) Au même § 4, 2^e alinéa, 1^{re} ligne, après le mot « détermine » insérer ce qui suit :

« après consultation des organisations syndicales les plus représentatives ».

3) In dezelfde § 4, 2^{de} lid, op de 1^{ste} regel, na het woord « Koning », invoegen wat volgt :

« na raadpleging van de meest representatieve vakverenigingen ».

G. MOULIN.
